Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L
29 VII 1957
1 coordination (1)

ML.

L. 5764/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 22 mai 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel déterminant les pavillons, honneurs et visites en usage dans la marine, a donné le 24 juin 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e mei 1957 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de bij het Zeewezen gebruikelijke vlaggen, eerbewijzen en bezoeken, heeft de 24e juni 1957 het volgend advies gegeven :

C.E. - R.S.
Entrée Sortie
30. VII. 57
N°
COORD

Le projet n'a d'autre objet que de fixer quelques règles d'étiquette et de courtoisie à suivre au Congo belge par les autorités civiles et militaires lors de la visite d'un navire militaire ou d'un navire de guerre.

Ne concernant que des autorités civiles et militaires subordonnées au Ministre des Colonies, les mesures que le projet comporte sont des mesures d'administration interne qui ne requièrent pas la mise en oeuvre du pouvoir réglementaire. L'autorité hiérarchique du Ministre suffit à en imposer l'observation.

Ces mesures ne doivent pas être soumises à l'avis du Conseil d'Etat.

Het ontwerp strekt alleen tot het stellen van regelen van etiquette en hoffelijkheid, die de burgerlijke en militaire overheden in Belgisch-Congo bij het bezoek van een militair vaartuig of een oorlogsschip in acht moeten nemen.

Het gaat alleen burgerlijke en militaire overheden aan, die aan de Minister van Koloniën ondergeschikt zijn en de voorschriften die het bevat zijn dus maatregelen van inwendig bestuur, waarvoor de verordenende bevoegdheid niet in werking hoeft te worden gebracht. Om de inachtneming ervan op te leggen is het hiërarchische gezag van de Minister voldoende.

Over zodanige maatregelen hoeft het advies van de Raad van State niet te worden ingewonnen.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G. HOLOYE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L. FREDERICQ, J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw:	J.DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SAROT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

*(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.